



**ИНСТРУКЦИЯ по
эксплуатации и технике
безопасности**

Настольная пила

CTS•57 G





CEDIMA®

АЛМАЗНЫЕ

ИНСТРУМЕНТЫ И МАШИНЫ

CEDIMA®

Настольная пила CTS•57 G

Артикул-№: 43 1057 0574

Индекс изменений: **0 0 2**

Дата издания: **05.05.2011**

Артикульный -№ инструкции: 70 9998 1002

РУССКИЙ

Мы рады, что Вы остановили свой выбор на изделии фирмы CEDIMA®.

Чем лучше Вы ознакомитесь с этим изделием, тем проще для Вас будет обращение с ним

Поэтому мы просим Вас:

Прежде, чем Вы начнете работать с приобретенным Вами изделием, внимательно прочитайте приведенную в данной инструкции по эксплуатации информацию, знакомство с которой позволит Вам полностью использовать технические достоинства данного изделия фирмы CEDIMA®. Кроме того, в инструкции по эксплуатации приведена обширная информация по техническому обслуживанию и ремонту изделия с учетом правил техники безопасности, а также наилучшего сохранения Вашей системы.

Ваша фирма CEDIMA®



CEDIMA®

Diamantwerkzeug- und
Maschinenbaugesellschaft mbH
Celle/Germany

© Copyright CEDIMA® • Technische Dokumentation •

Все права защищены в соответствии DIN 34. Без предварительного письменного разрешения не разрешается размножать, перерабатывать, пересылать, записывать на носители информации или переводить на другие языки ни одну из частей настоящей инструкции по эксплуатации. Указанные операции допускается выполнять только в рамках соблюдения авторских прав.

Гарантия

Приведенная в данной инструкции по эксплуатации информация может быть изменена без предварительного оповещения.

В отношении данной инструкции по эксплуатации фирма CEDIMA® не несет никаких гарантийных обязательств.

Кроме того фирма CEDIMA® не несет ответственности за ошибки в данной инструкции по эксплуатации и в спецификации запасных частей, а также за ущерб, связанный с поставкой, выполнением услуг/работ или применением материалов.

Товарный знак



является зарегистрированным товарным знаком фирмы CEDIMA GmbH

Подтверждение единообразия

Производитель:

CEDIMA® GmbH, Lärchenweg 3, 29227 Celle

Составление, хранение технической документации:

Техническая документация

CEDIMA® GmbH, Siedemeierkamp 5, 29227 Celle

Описание машины:

Настольная пила CTS•57 G

Перемещаемая на роликах на парно откидываемых 4 опорных ножках настольная пила для мокрой резки кирпича, клинкера, натурального камня и др. подобных материалов на роликовом столе с длиной резания 600 мм и передвигаемом на шкале упоре для заготовки. Для алмазных дисков диаметром до 400 мм, при макс. глубине резки до 125 мм с помощью бесступенчато фиксируемого режущего рукава и бесступенчато выставляемой резкой под углом с возможностью установки фиксированных значений углов 0°, 15°, 30° и 45°. Привод вращения диска напрямую от электромотора мощностью 2,2 кВт и подача воды с помощью электрического погружного насоса из ведра 20 л или водяной ванны на 35 л.

Измеренный уровень звуковой мощности: $L_{WA} = 95$ дБ (A)

Гарантируемый уровень звуковой мощности: $L_{WA(d)} = 99$ дБ (A)

Методы определения единообразия: RL 2000/14/EG, глава V

Настоящим подтверждается, что на основании директивы 2006/42/EG, дополнение II 1.A (включая изменения) Европейского парламента и совета от 17.05.2006 настольная пила

CTS•57 G с 2009 года производства

соответствует следующим нормам и директивам:

DIN EN 12100-1, DIN EN 12100-2, DIN EN 12418, EN-60204-1, 2000/14/EG.

Относительно электрической опасности согласно дополнения I № 1.5.1 директивы для машин 2006/42/EG цели защиты по директиве низкого напряжения (73/23/EWG) соответствует 2006/95/EG.

Относительно вредных излучений согласно дополнения I № 1.5.10 директивы для машин 2006/42/EG цели защиты по директиве EMV (89/336/EWG) соответствует 2004/108/EG.



Celle, den 24.11.2009



W. Rudolf (Директор)



Предисловие к инструкции по эксплуатации

Данная инструкция по эксплуатации должна помочь пользователю ознакомиться с аппаратом и использовать его возможности в соответствии с назначением.

В инструкции по эксплуатации содержатся важные инструкции и указания по надежной, безопасной, соответствующей назначению и эффективной эксплуатации. Соблюдение указаний инструкции по эксплуатации способствует избеганию опасных ситуаций при пользовании, сокращению затрат на ремонт и времени вынужденного простоя из-за отказа аппарата, способствует увеличению надежности и срока службы.

Инструкция по эксплуатации должна быть дополнена предписаниями согласно имеющим силу национальным, местным нормам и предписаниям по предотвращению несчастных случаев и по защите окружающей среды.

Инструкция по эксплуатации должна постоянно находиться в распоряжении пользователя в месте эксплуатации аппарата.

Инструкция по эксплуатации должна быть прочитана всеми лицами, эксплуатирующими установку, и применяться ими на практике, например:

- Обслуживание, включая переналадку, устранение неполадок в процессе работы, устранение отходов производства, уход, утилизация производственных и вспомогательных материалов
- Уход и техническое обслуживание (уход, осмотр, техническое обслуживание)
- Перевозка.

Наряду с инструкцией по эксплуатации и имеющими силу правилами по предотвращению несчастных случаев, которые являются обязательными в стране применения и в месте применения, необходимо также принимать во внимание и соблюдать общепризнанные профессиональные правила безопасного и технически правильного проведения работ. В данной инструкции по эксплуатации содержится вся информация, необходимая для эксплуатации согласно назначению аппарата и правилам применения.

Если, тем не менее, возникнут отдельные вопросы по аппарату, то просьба обращаться в представительство фирмы, к одному из наших сотрудников представительства или же напрямую по адресу:

CEDIMA® GmbH

Lärchenweg 3

D-29227 Celle

Tel.: 0 51 41 / 8854-0

Fax: 0 51 41 / 8 64 27

e-mail: info@cedima.de

internet: www.cedima.de

www.cedima.com



CE-подтверждение единообразия

Предисловие

ГЛАВА 1 Технические данные и описание

ГЛАВА 2 Описание настольной пилы CTS • 57 G

ГЛАВА 3 Основные указания по технике безопасности при работе на настольных пилах

ГЛАВА 4 Установка и управление

ГЛАВА 5 Обслуживание и уход

ГЛАВА 6 Устранение неисправностей: что делать, если.....?

ГЛАВА 7 Электрическая схема

ГЛАВА 8 Приложение

8.0 Гарантийные условия

1.0 CTS • 57 G, Технические данные:

Двигатель привода режущего диска:

Напряжение	:	230 В
Потребляемый ток	:	50 Гц / 12,0 А
Мощность	:	2,2 кВт
Частота вращения	:	2770 об/мин

Погружной насос:

Напряжение	:	230 В
Потребляемый ток	:	50 Гц / 0,22 А
Производительность	:	ок. 11,6 л/мин
Мощность	:	50 Вт
макс. температура воды	:	35°C

Максимальный диаметр алмазного диска : 400 мм

Минимальный диаметр алмазного диска : 300 мм

Максимальная глубина резки : 125 мм

Длина резания : 600 мм

Крепление режущего диска : Ø 25,4 мм

Частота вращения режущего вала: 2770 об/мин (частота вращения двигателя)

Размеры (Длина/Ширина/Высота):

Транспортные : 1130 мм / 580 мм / 730 мм

Рабочие : 1130 мм / 760 мм / 1380 мм

Сухой вес : 73 кг,

Вес с водой (ведро и/или ванна) : ок. 93 до 128 кг

Вместимость воды : 35 л (ванна) / 20 л (ведро)

Подача воды к алмазному диску производится через развилку в защитном кожухе

Тип защиты : двигатель: IP 55, насос IPX8

Электрическая защита в распределителе тока (электросеть)

минимальный защитный автомат L 16 Ампер

лучше защитный автомат G 16 Ампер

Значения вибрационного воздействия, вибрация рукояток

Эквивалентное значение колебаний $a_{hv,eq} < 2,5 \text{ м/с}^2$

Погрешность измерений $K = \text{м/с}^2$

- Указанные значения могут варьироваться в зависимости от условий эксплуатации (тип разрезаемого материала, состояния машины, управления, оператора и установленного алмазного инструмента, и т.д.).
- При определении ежедневного влияния нагрузок колебания согласно нужно учитывать фактическую продолжительность воздействия, которая включает в себя время вспомогательных работ и суммарно меньше. Ко времени вспомогательных работ относится время на подключение воды, замену инструмента, утилизацию отходов.
- Погрешность измерений согласно DIN EN 12096.

1.1 Комплектация поставки:

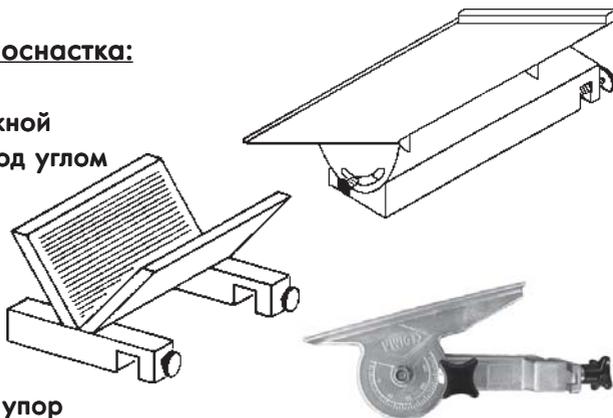
- 2x Подножки передние (смонтированы) Длина = ок. 71 см
- 2x Подножки задние (смонтированы) Длина = ок. 74 см
- 4x Шестигранный винт с гайкой и шайбой для монтажа подножек (смонтирован)
- 4x Барашковый винт с шайбой для фиксации подножек (смонтирован)
- 2x Транспортный ролик с пружинным зажимом (смонтирован)
- 1x Стержень Ш 6 мм, длиной 200 мм
- 1x Шестигранный ключ 5 мм
- 1x Гаечный ключ SW 30
- 1x Роликовый стол со шкалой для бокового упора
- 1x Передвижной боковой упор (90°)
- 1x Крепежная штанга для брызговика
- 1x Брызговик с пружинным зажимом
- 1x Переливная заглушка для водяной ванны
- 1x Резиновая заглушка для водяной ванны
- 1x Ведро для воды (20 л)
- 1x Инструкция по эксплуатации
- 1x Спецификация запчастей

1.2 Дополнительная оснастка:

Стол JOLLY • передвижной
для точного резания под углом

PRISMA
для
круглых материалов

Передвижной угловой упор



Информацию по правильному выбору алмазного диска CEDIMA®
Вы найдете в прайс-листе или в рекламных проспектах.

В случаях особого применения просим обращаться напрямую в фирму
CEDIMA®.

CTS•57 G

CTS•57 G - это многосторонняя и прочная настольная пила, которая поставляется в версии 230 Вольт. С ее помощью можно быстро и чисто резать кирпич, твердообожженный кирпич, натуральный камень и другие подобные материалы с соответствующим алмазным диском. Благодаря наклоняемому режущему рукаву возможна бесступенчато выставляемая резка под углом, а также резка под заданными углами 0, 15, 30 и 45°.



Рис. 2.1, Выставлена резка под углом 30°

CEDIMA® настольные пилы отличаются простотой эксплуатации и управления, а также высокой точностью работы. Они легко транспортируются и без проблем устанавливаются непосредственно там, где необходимо обработать материал. Механизм привода и частота вращения вала спроектированы таким образом, чтобы обеспечить оптимальные условия для резания алмазными дисками фирмы CEDIMA®.

В качестве основного несущего элемента CEDIMA® настольной пилы CTS-57 служит сварная рама со встроенной водяной ванной, оснащенная приваренными по углам квадратными трубами для крепления вставных ножек. Настольная пила стоит на 4-х ножках, которые просто складываются для транспортировки. Две пары роликов на раме и соотв. две на ножках облегчают транспортировку.

Режущая головка установлена в фиксируемом качающемся режущем рукаве, чтобы обеспечить точную глубинную и под углом резку заготовки.

Режущий рычаг вертикально наклоняется на раме станка и бесступенчато устанавливается по высоте с помощью зажимного рычага.

Алмазный диск смонтирован прямо на вал. Разрезаемая заготовка передвигается на роликовом столе под алмазным диском вперед и назад.

Разрезаемая заготовка прикладывается к боковому упору и на роликовом столе передвигается под алмазным диском вперед и назад.

CEDIMA® настольная пила CTS•57 оснащена системой водяного охлаждения для резания без образования пыли, а также хорошего промывания заготовки и увеличения срока службы алмазных дисков.

Электрический погружной насос осуществляет подачу воды из встроенной водяной ванны или соответственно из дополнительного ведра по шлангам через защитный кожух на алмазный диск. Отходы материала при резке (режущий шлам) вымываются из шва и собираются в водяной ванне.

Для защиты от брызг к режущему рычагу крепится защитный брызговик.



Рис. 2.2, Выставлена резка под углом 30°

3.0 Общие указания по технике безопасности

3.1 Предостережения и символы

В инструкции по эксплуатации имеются следующие указатели для обозначения важных моментов:

Указание/информация

Особенно важные указания для экономного применения. Указания, находящиеся после „указаний“, содержат важную информацию, выделенную от остального текста.

ВНИМАНИЕ

Особые данные, правила и запреты для предотвращения выхода машины из строя. Указания, следующие после „ВНИМАНИЕ“ содержат инструкции, которые необходимо точно выполнять во избежание повреждения оборудования и материалов, а также травм оператора и посторонних лиц.

ОПАСНОСТЬ



Указания, правила и запреты для предотвращения несчастных случаев или серьезных неисправностей. Сообщения, следующие после указания „ОПАСНОСТЬ“ предостерегают от того, что несоблюдение данных указаний может привести к травмированию оператора или посторонних лиц.

Важные места в тексте выделены курсивным шрифтом.

Текст, касающийся безопасности выделен жирным курсивным шрифтом.

3.2.1 Принцип работы; применение согласно предназначения

3.2.1.1 Настольная пила CTS•57 G, в дальнейшем именуемая машина, изготовлена в соответствии с современным техническим уровнем и признанными правилами техники безопасности! Тем не менее, при ее эксплуатации может возникнуть опасность для здоровья и жизни оператора или посторонних лиц, либо риск нанесения вреда другой машине или другим материальным ценностям!

3.2.1.2 Машину можно эксплуатировать только в безупречном техническом состоянии, а также в соответствии с указаниями и рекомендациями настоящей инструкции по эксплуатации и действующих национальных норм и правил! В частности, неисправности, которые могут повлиять на безопасность, необходимо немедленно устранять!

3.2.1.3 Машина предназначена исключительно для резания посредством алмазных дисков камней и других абразивных строительных материалов, используемых в надземном и подземном строительстве. Иное применение или применение, выходящее за данные рамки, не является применением согласно назначению, в частности запрещается эксплуатация настольной пилы с другим режущим инструментом, нежели алмазный диск. Изготовитель не несет ответственности за возникший в этой связи ущерб. Риск несет только сам пользователь. К области применения согласно назначению относится также соблюдение инструкции по эксплуатации и соблюдение всех условий осмотра и ухода за машиной.

3.2.2 Организационные мероприятия

3.2.2.1 Инструкция по эксплуатации должна находиться неподалеку от машины в легко доступном месте!

3.2.2.2 Дополнительно к инструкции необходимо обращать внимание и соблюдать общие правила и положения для предотвращения аварий и охраны окружающей среды!

3.2.2.3 Соблюдать действующие, законодательные и прочие обязательные для исполнения положения в качестве дополнения к инструкции по эксплуатации по предотвращению несчастных случаев и защите окружающей среды!

3.2.2.4 Дополнять инструкцию по эксплуатации, включая обязанности контроля и сообщений с учетом особенностей производства, например, с точки зрения организации труда, рабочих процессов, используемого в каждом конкретном случае персонала!

3.2.2.5 Персонал, которому поручено работать на машине, перед началом работы должен прочитать инструкцию по эксплуатации, а в ней обратить внимание на главу с указаниями по безопасности. Это особенно касается персонала, работающего на машине временно, например, для наладки или технического обслуживания.

3.2.2.6 Обязательно периодически контролировать работу персонала с точки зрения техники безопасности с соблюдением инструкции по эксплуатации.

3.2.2.7 Персоналу запрещается работать с непокрытой головой, носить свободную одежду или украшения, включая кольца. Имеется опасность травмирования, например, в результате зацепления или втягивания.

3.2.2.8 При необходимости или согласно требованию предписаний пользоваться средствами личной защиты (защитные очки, защита слуха, спецобувь, соответствующая спецодежда). Соблюдать предписания по предотвращению несчастных случаев!

3.2.2.9 Поддерживать все указания по безопасности возле машины в пригодном для чтения состоянии и в полном комплекте.

3.2.2.10 Соблюдайте все указания по технике безопасности на машине!

3.2.2.11 В случае возникновения изменений в конструкции машины или в процессе ее эксплуатации, влияющих на безопасность, машину немедленно остановить и сообщить о неисправности в компетентное учреждение или компетентному лицу.

3.2.2.12 Не производить изменения, доработки или переделку машины, которые могут снизить ее безопасность, без разрешения поставщика/изготовителя! Это касается также установки и регулирования устройств безопасности, а также сварки и сверления несущих элементов.

3.2.2.13 Запасные части должны отвечать техническим требованиям, установленным изготовителем. Это всегда обеспечивается для фирменных запасных частей.

3.2.2.14 Соблюдать предписанные или указанные в инструкции по эксплуатации сроки регулярной проверки!

3.2.2.15 Своевременно должна быть произведена замена всех гидравлических шлангов в соответствии с указанными сроками службы, даже если не обнаружены никакие дефекты гидравлических шлангов.

3.2.2.16 Проведение работ по техническому обслуживанию и ремонту оборудования необходимо производить в помещении с достаточной площадью (удобный доступ с любой стороны к машине) оборудованным специальным инструментом, работы должен



производить специально обученный персонал!

3.2.2.17 Информировать о месте нахождения огнетушителей и правилами обращении с ними!

3.2.2.18 Обратите внимание на обеспечение возможности сообщения о пожаре и ликвидации пожара!

3.2.3 Подбор персонала и его квалификация; обязанности персонала

3.2.3.1 Работу на машине может выполнять только надежный и имеющий соответствующие способности персонал! Соблюдайте минимально допустимый по закону возраст работника!

3.2.3.2 Используйте только обученный или инструктированный персонал, четко установите компетенцию персонала по управлению, наладке, техническому обслуживанию, поддержанию в исправном состоянии!

3.2.3.3 Обеспечьте, чтобы на машине работал только персонал, имеющий допуск!

3.2.3.4 Установите ответственность оператора за соблюдение правил дорожного движения, также дайте ему указание - не выполнять указания третьих лиц, противоречащие правилам техники безопасности.

3.2.3.5 Разрешается допускать к работе с машиной обучаемый, инструктируемый или находящийся в процессе общего обучения персонал только под присмотром опытного работника.

3.2.3.6 Работы на электрооборудовании машины могут производить только специалист-электрик или инструктированные

лица под руководством и присмотром специалиста-электрика согласно электротехническим правилам!

3.2.3.7 Работы по обслуживанию и ремонту гидравлической системы может производить только персонал, имеющий квалифицированные знания и опыт работы с гидравликой!

3.2.4 Указания по безопасности для определенных режимов работы

I. Нормальная эксплуатация

3.2.4.1 Не выполнять работы, сомнительные с точки зрения техники безопасности!

3.2.4.2 Перед началом работы ознакомиться с рабочей обстановкой по месту использования. К рабочей обстановке, например, относятся препятствия в зоне работы или дорожного движения, необходимые средства ограждения строительной площадки от зоны движения транспорта и возможной помощи при авариях!

3.2.4.2 Обеспечьте, чтобы машина эксплуатировалась только в безопасном и исправном состоянии. Машину можно эксплуатировать лишь в том случае, если имеются и находятся в рабочем состоянии все защитные устройства, например, отсоединяемые защитные устройства, устройства аварийного выключения, звукоизоляция!

3.2.4.3 Не режте одного раза за смену, а также перед началом работы проверять машину на внешние неисправности и дефекты. О произошедших изменениях (включая поведение в работе) немедленно сообщать в компетентный орган / компетентному лицу.



3.2.4.4 При нарушениях работы машины немедленно остановить и обеспечить ее безопасность, неисправность немедленно устранить!

3.2.4.5 До начала работ производить общую проверку состояния всех элементов конструкции машины:

- Правильный выбор и состояние алмазного диска!
- Надежность крепления алмазного диска!

3.2.4.6 Работы по резке производить только с водяным охлаждением, чтобы исключить возможность возникновения вредной для здоровья человека пыли!

3.2.4.7 При возникновении неисправности сразу прекратить эксплуатацию машины и устранить неисправности!

3.2.4.8 Следить за процессом включения и выключения, контрольной индикацией согласно инструкции по эксплуатации!

3.2.4.9 Машина должна запускаться только с рабочего места оператора (CTS57, перед роликовым столом и соответственно рукояткой качающегося рычага)!

3.2.4.10 Перед включением/пуском машины обеспечить, чтобы при ее пуске никто не пострадал!

3.2.4.11 Перед движением/началом работы проверить работоспособность тормозов, управления, устройств сигнализации и освещения!

3.2.4.12 Перед запуском машины всегда проверять безопасное размещение оснастки!

3.2.4.13 При движении по улицам, дорогам, площадям соблюдать действующие правила дорожного движения и заранее привести машину при необходимости в состояние, допустимое для участия в дорожном движении!

3.2.4.14 Обеспечить, чтобы оператор всегда держал машину в поле зрения и мог в любой момент вмешаться в рабочий процесс!

3.2.4.15 При работе в условиях плохой видимости или в темноте обязательно включать предупредительную сигнализацию и освещение!

3.2.4.16 Не проезжать уклоны более 5% в поперечном сечении!

3.2.4.17 Уклоны более 15% проезжать только со страховкой при помощи тросов.

3.2.4.18 При оставлении машины защищать ее от непреднамеренного включения или скатывания!

II. Специальные работы в рамках использования машины/установки и действия по поддержанию в исправности, а также устранение неисправностей в процессе работы; утилизация

3.2.4.18 Соблюдать предписанные инструкцией по эксплуатации действия и сроки по регулированию, техническому обслуживанию и проверке, включая данные по замене элементов/оборудования! Эти действия могут производить только специалисты!

3.2.4.19 Проинформировать обслуживающий персонал до начала проведения специальных и ремонтных работ. Назначить осуществляющего надзор!

3.2.4.20 При всех работах, касающихся эксплуатации, приспособления к производству, переоборудования или регулирования машины и ее устройств, относящихся к технике безопасности, а также проверки, технического обслуживания и ремонта соблюдать процессы включения и выключения согласно инструкции по эксплуатации и указания по ремонтным работам!



- 3.2.4.21 При необходимости обеспечить безопасности зоны ремонтных работ!
- 3.2.4.22 Производить работы по техническому обслуживанию и ремонту при полностью опущенном валу режущего инструмента/раме или после предохранения при помощи допущенных опор рамы. Необходимо открыть гидравлические клапаны для опускания рамы (снятие нагрузки)!
- 3.2.4.23 Производить работы по техническому обслуживанию и ремонту только в том случае, если машина стоит на ровной и прочной основе и защищена от скатывания!
- 3.2.4.24 Если машина полностью отключена при проведении работ по техническому обслуживанию и ремонту, она должна быть защищена от неожиданного повторного включения:
- вынуть ключ зажигания и/или штеккер (машину обесточить)
 - на главном переключателе установить предупредительный знак
 - вынуть штекер свечи!
- 3.2.4.25 Отдельные детали и крупные узлы при замене тщательно закрепить на подъемных устройствах и предохранить таким образом, чтобы они не являлись источником опасности. Использовать только подходящие и безупречные в техническом отношении подъемные устройства, например, средства приема нагрузки с достаточной несущей способностью! Не находиться и не работать под подвешенным грузом!
- 3.2.4.26 Поручать крепление грузов и инструктаж крановщиков или водителей наземного транспорта только опытным лицам! Инструкторы должны находиться в поле зрения пользователя или иметь с ним голосовой контакт!
- 3.2.4.27 В ходе монтажных работ на высоте выше человеческого роста использовать предусмотренные для этого или иные соответствующие требованиям техники безопасности подъемные приспособления и рабочие подмости. Не использовать части машины для подъема наверх! В ходе работ по техническому обслуживанию на большой высоте пользоваться приспособлениями, защищающими от падения с высоты! Все рукоятки, ступени, поручни, подмости, лестницы содержать в чистом виде!
- 3.2.4.28 Машина, а в ней, в частности, соединения, в т.ч. резьбовые, перед началом технического обслуживания/ремонта очистить от масла, грязи или средств по уходу. Агрессивные чистящие средства не применять! Пользоваться материей для чистки, не оставляющей нитей!
- 3.2.4.29 Перед чисткой машины водой или другими чистящими средствами закрыть/заклеить все отверстия, в которые по причинам безопасности и исправной работы не должны попадать вода/пар/чистящие средства. Особой опасности подвержены электромоторы и коробки комплектного распределительного устройства. Соблюдать виды защиты!
- 3.2.4.30 После чистки отверстия необходимо полностью освободить!
- 3.2.4.31 После чистки проверить все кабельные соединения, магистрали сжатого воздуха и гидравлические магистрали на герметичность, а также прочность соединений, места трения и повреждения! Обнаруженные дефекты немедленно устранить!
- 3.2.4.32 В ходе технического обслуживания и ремонта всегда затягивать слабые резьбовые соединения!
- 3.2.4.33 Если при наладке, техническом обслуживании и ремонте необходим демонтаж



систем безопасности, то он должен быть произведен непосредственно по окончании наладки, технического обслуживания и ремонта вместе с проверкой систем безопасности!

3.2.4.34 Всегда соблюдать достаточное расстояние от краев котлованов и откосов!

3.2.4.35 Не производить работы, которые снижают устойчивость машины!

3.2.4.36 При оставлении машины предохранить ее от непреднамеренного скатывания и включения посторонними лицами!

3.2.4.37 Обеспечить надежную и не загрязняющую окружающую среду утилизацию рабочих и вспомогательных веществ, а также заменяемых деталей!

3.2.5 Указания на особые виды опасности электроэнергии

3.2.5.1 Электрические соединения и разъемы должны быть всегда защищены от влажности и попадания грязи!

3.2.5.2 После прикосновения/перерезания проводов высокого напряжения:

- отпустить машину, но не оставлять
- отвести машину из опасной зоны, если это возможно без опасности для пользователя
- предостеречь находящихся поблизости людей от приближения к машине и прикосновения к ней
- организовать отключение напряжения
- оставить машину лишь после того, как поврежденный провод был обесточен!

3.2.5.3 На машине соблюдать достаточное расстояние от свободной электрической проводки! В ходе работы вблизи от свободных электрических линий оборудование не должно приближаться к линиям!

ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЖИЗНИ!

Получите информацию о безопасных дистанциях!

3.2.5.4 Работы на электрических установках или механизмах может производить только специалист-электрик или проинструктированные лица под руководством и присмотром специалиста-электрика в соответствии с электротехническими правилами!

3.2.5.5 Машины и части установки, на которых проводится проверка, техническое обслуживание и ремонт, если это предписано, должны быть обесточены. Открытые элементы сначала проверить на отсутствие напряжения, затем заземлить и замкнуть накоротко, изолировать соседние, находящиеся под напряжением, элементы!

3.2.5.6 Электрооборудование машины подлежит регулярной проверке. Слабые соединения или оплавленные кабели необходимо немедленно устранить!

3.2.5.7 При необходимости работы на деталях под напряжением привлечь второго человека, который при необходимости сможет выключить аварийный или главный рубильник напряжения. Зону работы окружить красно-белой предохранительной цепью и установить табличку с предостережением. Пользоваться только изолированным от напряжения инструментом!

3.2.5.8 В ходе работы на узлах под высоким напряжением после освобождения напряжения подключить кабель питания к массе и замкнуть узлы, например, контакторы, стержнем накоротко!

3.2.5.9 Н е с т а ц и о н а р н ы е электрические средства, соединительную проводку со штеккерами, а также удлинители и проводку для подключения машины со штеккерными приспособлениями, если они используются, необходимо не реже одного раза в полгода



проверять с привлечением специалиста-электрика или при использовании соответствующих тестеров проинструктированного в плане электротехники лица на надлежащее состояние!

3.2.5.10 Меры защиты с устройством защиты от тока утечки для нестационарных устройств необходимо проверять на эффективность не реже одного раза в месяц с привлечением тестеров проинструктированного в плане электротехники лица!

3.2.5.11 Устройства защиты от тока и напряжения утечки на безупречную работу при помощи включения проверочного устройства

- для нестационарных установок в каждый рабочий день
- для стационарных установок проверяются не реже одного раза в полгода!

3.2.6 Газ, пыль, пар, дым

3.2.6.1 Сварочные работы, работы по кислородной резке и шлифовке на машине производить только в том случае, если на это имеется однозначное разрешение, например, может возникнуть опасность пожара и взрыва!

3.2.6.2 Перед сваркой, кислородной резкой и шлифовкой очистить машину и окружающее пространство от пыли и удалить горючие материалы, обеспечить достаточную вентиляцию (опасность взрыва)!!

3.2.6.3 В ходе работ в небольших помещениях соблюдать имеющиеся национальные предписания!

3.2.6.4 Двигатели внутреннего сгорания эксплуатировать только в достаточно вентилируемых помещениях! Никогда не запускать двигатель в закрытых или тесных помещениях! Выхлопные газы содержат ядовитый угарный газ!

3.2.6.5 Все магистрали, шланги и резьбовые соединения регулярно проверять на герметичность и внешне видимые повреждения! Повреждения срочно устранять или организовать их устранение!

3.2.7 Шум

3.2.7.1 Устройства звукоизоляции машины во время эксплуатации должны быть приведены в состояние защиты!

3.2.7.2 Пользоваться предписанными противозумовыми средствами! (UVV 29 § 10)!

3.2.8 Освещение

3.2.8.1 Машина выполнена только для использования при дневном освещении. Для неосвещенных рабочих зон пользователь должен обеспечить достаточное освещение рабочего места!

3.2.9 Масла, смазки и другие химические субстанции

3.2.9.1 При обращении с маслами, смазками и другими химическими субстанциями соблюдать предписания по безопасности, действующие для данного продукта!

3.2.9.2 Избегать длительного контакта кожи с рабочими, вспомогательными и смазочными материалами! Необходимо тщательно очистить кожу от остатков смазочных материалов!

3.2.9.3 Соблюдать осторожность при обращении с рабочими жидкостями для гидравлических систем! Существует опасность ранения выходящим под давлением гидравлическим маслом! Не производите каких либо манипуляций в гидравлической системе!

3.2.9.4 Соблюдайте осторожность при обращении с горячими эксплуатационными и вспомогательными материалами (опасность ожога или



обваривания)! В частности избегать при температуре жидкости выше 60 °C контакта кожи с жидкостями!

3.2.9.5 Попавшие на открытые участки тела рабочие и вспомогательные материалы незамедлительно смыть питьевой водой! Посетить врача при необходимости!

3.2.9.6 Отработанные эксплуатационные и вспомогательные материалы сразу собрать! Для этого использовать соответствующие связывающие вещества!

3.2.9.7 Эксплуатационные и вспомогательные материалы не должны попадать на землю или стекать в канализацию!

3.2.9.8 Организовать сбор и утилизацию непригодных в дальнейшем эксплуатационных и вспомогательных материалов!

3.2.9.9 Необходимо соблюдать действующие национальные законы и предписания по обращению с эксплуатационными и вспомогательными материалами, а также по их сбору и утилизации! получите информацию в компетентных источниках!

3.2.10 Перемещение машины/оснастки

3.2.10.1 В ходе погрузки-выгрузки или перестановки применять подъемные устройства и устройства приема нагрузки с достаточной грузоподъемностью!

3.2.10.2 Для процесса подъема назначить опытного инструктора!

3.2.10.3 Машину поднимать при помощи подъемного устройства только согласно данным инструкции по эксплуатации (точки крепления для устройств приема нагрузки)!

3.2.10.4 Машину поднимать при помощи подъемного устройства только согласно данным инструкции по эксплуатации (точки крепления для устройств приема нагрузки)!

3.2.10.5 Использовать только подходящее автотранспортное средство с достаточной грузоподъемностью!

3.2.10.6 Перед погрузочными работами оборудовать машину или узлы рекомендуемыми/прилагаемыми устройствами против случайного изменения положения! Установить соответствующую табличку с предостережением! Перед началом эксплуатации устройства снять в установленном порядке!

3.2.10.7 Демонтируемые в целях транспортировки части перед возобновлением эксплуатации тщательно установить и закрепить!

3.2.10.8 Также и при незначительной смене места установки отключить машину от любой внешней подачи электроэнергии! Перед повторной эксплуатацией машину снова подключить к сети в установленном порядке.

3.2.10.9 При вводе в эксплуатацию действовать только согласно инструкции по эксплуатации!

4.0 Установка и управление



ОПАСНОСТЬ!

Опасность травм! Подготовку проводите при выключенной настольной пиле!



Отключите настольную пилу от электросети (выньте сетевой штекер)!



Рис. 4.1, Роликовый стол зафиксирован стопором

4.1 Проверка поставки

Сначала проверьте комплектность и отсутствие повреждения на Вашей настольной пиле CEDIMA® CTS • 57 G. Комплектация поставки находится в главе 1 "Технические данные и оснастка".



ВНИМАНИЕ!

Проверьте надежность крепления всех элементов конструкции настольной пилы!

Указание:

Возможно требуемые работы по регулировке описаны в главе 5 „Обслуживание и уход“!

4.2 Обратите внимание перед первым применением!



ВНИМАНИЕ!

Внимательное прочтите инструкцию по эксплуатации!

4.2.1 Установка и монтаж настольной пилы

1. Снимите транспортный фиксатор роликового стола на настольной пиле CTS • 57 G (Рис. 4.1 и 4.2) и снимите роликовый стол с настольной пилы!
2. Выньте прилагаемую оснастку из водяной ванны!



Рис. 4.2, Фиксатор роликового стола снят

3. Установите настольную пилу на горизонтальную, ровную и прочную поверхность (Рис. 4.3)!



ВНИМАНИЕ!

CTS • 57 G весит около 73 кг и согласно требований профсоюза ее нужно ставить с помощью подъемных средств!



Рис. 4.3, CTS • 57 G подготовлена к установке

4. Ослабьте 4 барашковых винта на опорных ножках и выдавите ножки наружу из стопора (см. стрелку, Рис. 4.4 и 4.5)!

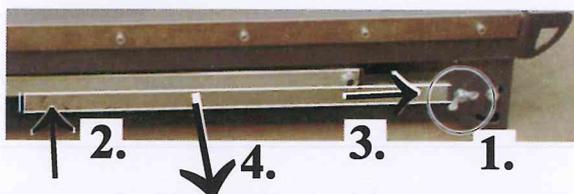


Рис. 4.4, Барашковый винт на ножке



Рис. 4.5, Барашковый винт на ножке

5. Поставьте настольную пилу на пару ножек и задвиньте соотв. ножки вверх в стопоры (1.) (см. стрелку, Рис. 4.6 и 4.7)!
6. Зафиксируйте ножки с помощью 4 барашковых винтов (2.) (Рис. 4.4 и 4.5)!

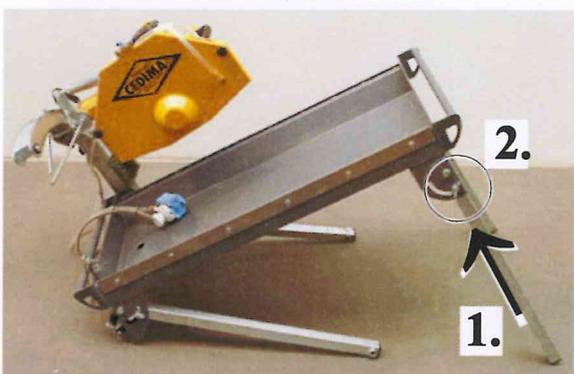


Рис. 4.6, CTS • 57 G устанавливается

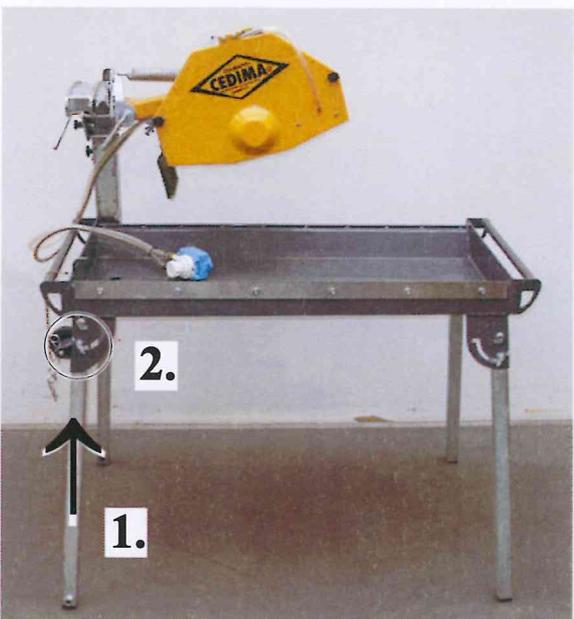


Рис. 4.7, CTS • 57 G установлена



ВНИМАНИЕ!

Проверьте надежность крепления опорных ножек!

Опорные ножки должны быть застопорены!

Указание:

Обратите внимание на то, чтобы настольная пила горизонтально твердо и ровно стояла на всех 4-х ножках!

7. Установите роликовый стол на направляющие (Рис. 4.8 и 4.9)!

Указание:

Убедитесь, что роликовый стол установлен на всех 4 роликах и легко передвигается! Обратите внимание, чтобы амортизатор не ударялся в водяной насос (Рис. 4.9)!



Рис. 4.8, Роликовый стол установлен



Рис. 4.9, Амортизатор роликового стола

8. Установите и закрепите на роликовом столе совместно поставляемый боковой упор или дополнительный держатель заготовки (п.1.1 и 4.11) (Рис. 4.10)!



Рис. 4.10, на роликовом столе закреплен боковой упор

9. Смонтируйте держатель брызговика (Рис.4.11)!

Указание:

Держатель брызговика при резке крупных заготовок нужно снять!



Рис. 4.11, держатель брызговика смонтирован

10. Задвиньте брызговик на верхнюю штангу держателя и зажмите пружинным захжимом (Рис. 4.12)!

Указание:

Нижнюю часть брызговика опустите в ванну, чтобы улавливаемая брызговиком вода стекала в ванну (Рис. 4.12)!



Рис. 4.12, брызговик смонтирован

4.3 Подача охлаждающей воды

ОПАСНОСТИ

Работы по резке должны производиться только с водяным охлаждением!



Согласно требований профсоюза резку нужно производить только с водяным охлаждением, чтобы предотвратить образование вредной для здоровья пыли!

ОПАСНОСТИ

Опасность травм при недостатке воды и как следствие разрушением режущего диска!



Сразу остановите работу настольной пилы, как только прекратится подача воды!

ВНИМАНИЕ!



Инструмент (алмазные диски), которые предназначены для работы с водяным охлаждением, не могут использоваться без водяного охлаждения. Как следствие, в противном случае, неизбежно значительное уменьшение стойкости инструмента и потеря алмазных сегментов!

При образовании пыли или шлама на алмазном диске необходимо увеличить подачу воды!

ВНИМАНИЕ!



Используйте только воду для резки, которая незагрязнена (без твердых частиц, не тяжелая), чтобы не произошло закупоривания системы охлаждения!

Недопустимо использование соленой воды!

ВНИМАНИЕ!

Не допускайте замерзания воды!



Чтобы не допустить замерзания воды необходимо сливать воду после окончания работ или при длительных паузах в работе при низких температурах! Полностью опорожните водяную систему выключенной пилы (шланги, ванну, ведро), установите пилу в незамерзающее помещение или укройте пилу!

ВНИМАНИЕ!

Водяной насос никогда не должен работать без воды, так как это приводит к выходу его из строя!



Водяной насос является по функции погружным, и предназначен для перекачивания только воды (при температуре: от 5°C до 35°C) и при работе всегда должен находиться под водой!

4.3.1 Водяной насос



ОПАСНОСТИ!

Опасность травм! Электрический водяной насос с повреждениями (корпуса, уплотнений, кабеля,...) нельзя эксплуатировать!

До начала работ осмотрите водяной насос на отсутствие повреждений и дефектов!

Прочтите инструкцию по эксплуатации к насосу!

Электрический погружной насос производит перекачку воды из водяной ванны или ведра по шлангам через регулирующий вентиль

1. Перед включением настольной пилы залейте достаточное количество воды в водяную ванну (ок. 35 л) или в ведро (ок. 20 л)!
- 2а. Водяной насос лежит в водяной ванне, сливное отверстие которой закрыто резиновой заглушкой (Рис. 4.13)!

Указание:

Водяной насос в ванне может быстро покрыться грязью, из-за чего увеличится износ!

- 2б. Водяной насос опущен в ведро, сливная трубка установлена в сливное отверстие водяной ванны (Рис. 4.14)!

Указание:

Шлам остается в ванне и водяной насос перекачивает относительно более чистую воду из ведра!



Рис. 4.13, водяной насос, резиновая заглушка в водяной ванне



Рис. 4.14, Водяной насос в ведре, сливная трубка в ванне



Рис. 4.15, водяной регулировочный вентиль и двусторонняя подача воды к режущему диску

4.4 Монтаж алмазного диска

4.4.1 Общие указания по монтажу режущего диска

ОПАСНОСТИ!



Опасность травм при неправильном типе и/или неправильно смонтированном режущем диске!



ВНИМАНИЕ!

Устанавливайте только алмазные диски!

Настольная пила предназначена для работы только с алмазными дисками! Другие режущие диски (например, диски с твердосплавными сегментами) нельзя устанавливать на настольную пилу!



ВНИМАНИЕ!

Используйте только оригинальные (запасные) детали!

Для крепления режущего диска используйте только оригинальные детали CEDIMA® (фланец диска, гайка режущего вала, ...)!

ОПАСНОСТИ!



Опасность травм! Без защитного кожуха и крышки диска настольную пилу нельзя эксплуатировать!

Указание:

Не подвергайте алмазные сегменты режущего диска сильным ударам, это может привести к повреждению!

4.4.2 Выбор подходящего режущего диска

Частота вращения режущего вала CEDIMA® настольной пилы подобрана таким образом, чтобы обеспечить оптимальные условия для резания алмазными дисками фирмы CEDIMA®.



ВНИМАНИЕ!

Подберите алмазный диск с соответствующими сегментами, подходящий по мощности настольной пилы и к разрезаемому материалу!

Мы рекомендуем использовать идеально настроенные алмазные диски фирмы CEDIMA® соответствующих размеров!



ВНИМАНИЕ!

Не превышайте максимально допустимый диаметр алмазного диска!

CTS • 57 G предназначена для использования алмазных дисков диаметром до **400 мм!** Режущие диски большего диаметра на CTS • 57 G нельзя устанавливать!



ВНИМАНИЕ!

Обратите внимание на посадочный диаметр диска (вала) и ширину шейки крепления!

CTS • 57 G предназначена для использования алмазных дисков с посадочным диаметром **25,4 мм** и имеет **ширину** шейки крепления для 1 режущего диска! Гайка режущего вала должна иметь достаточно витков резьбы для надежного зажима (на режущем валу) диска! Если посадочный диаметр крепления диска больше, то необходимо использовать компенсирующее кольцо! Компенсирующее кольцо не должно быть шире диска (корпуса)! Слишком широкое компенсирующее кольцо уменьшает требуемое крепление (силу прижима) фланца к диску!

Указание:

Подробную информацию о правильном выборе типа алмазного диска и компенсирующего кольца Вы можете получить в фирме CEDIMA®!

При неправильном применении алмазных дисков Вы лишаетесь гарантии фирмы CEDIMA®!

Рекламации по поставленным алмазным дискам CEDIMA® принимаются в случае, если остаточная высота алмазных сегментов составляет не менее 20% от исходной!

4.4.3 Установка/снятие алмазного диска

ОПАСНОСТИ!



Опасность травм! При работе с алмазными дисками носите защитную одежду!

Как минимум нужно одевать защитные рукавицы и обувь!

ОПАСНОСТИ!

Опасность травм! Режущие диски, имеющие повреждения, утерянны сегменты, а также имеющие некруговое вращение запрещено использовать!



ВНИМАНИЕ!

Проконтролируйте и проверьте алмазный диск, фланец диска и режущий вал на направление вращения, круговое вращение, повреждения!



Поврежденный фланец диска, поврежденный, деформированный и имеющий некруговое вращение диск (посадочное отверстие) и режущий вал, а также диск с недостаточным напряжением полотна и утерянными сегментами нельзя монтировать и использовать!

1. Поднимите максимально вверх режущий рукав и зафиксируйте зажимным рычагом (Рис. 4.16)!
2. С помощью шестигранного ключа 5 мм отверните две ступки и соотв. круглые гайки на крышке защитного кожуха и откиньте крышку кожуха (Рис. 4.17 и 4.18)!



Рис. 4.16, Режущую головку поднять вверх и зафиксировать



Рис. 4.18, Крышка защитного кожуха откинута

3. С помощью гаечного ключа SW 30 отвинтите гайку с **левой резьбой** на режущем валу! При этом удерживайте режущий вал с помощью стержня (Рис. 4.19)!



Рис. 4.19, Отвинчивание гайки режущего вала



Рис. 4.17, 2 круглые гайки на крышке защитного кожуха

4. Снимите прижимной фланец с режущего вала (Рис. 4.20)!

Указание:

Обратите внимание на чистоту режущего вала (резьбу) и фланец диска! При необх. очистите тряпкой, не оставляющей волокон!



Рис. 4.20, Гайка режущего вала и прижимной фланец диска сняты

5. Проверьте алмазный диск и соблюдая направление вращения установите (без перекоса) на фланец крепления на режущем валу! (Рис. 4.22)!



ВНИМАНИЕ!
Направление вращения алмазного диска должно совпадать с направлением вращения режущего вала!

Режущий вал вращается поступательно с направлением подачи роликового стола! Направление вращения режущего вала указано на защитном кожухе диска стрелкой и на алмазном диске находится стрелка направления вращения! (Рис. 4.24)!

Стрелки направления вращения режущего вала и алмазного диска должны совпадать!

Определение направления вращения алмазного диска:

Направление вращения алмазного диска также можно определить и без помощи стрелки.

i Отдельный алмаз оставляет за собой „шлейф“, так что алмаз всегда находится впереди по направлению вращения (Рис. 4.21 и 4.24)!

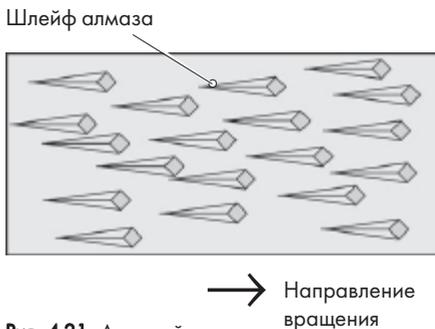


Рис. 4.21, Алмазный сегмент



Рис. 4.22, Алмазный диск насажен на режущий вал

i Алмазные диски сконструированы таким образом, что они самозатачиваются в процессе работы. При частой резке в сильноармированном бетоне или твердом неабразивном материале они, однако, могут затупиться. Заточка производится резанием абразивного материала, например, силикатного кирпича или асфальта.

6. Установите прижимной фланец на режущий вал (алмазный диск) и надежно затяните гайку с левой резьбой M20 с помощью гаечного ключа (SW 30)! При этом придерживайте режущий вал с помощью стержня (Рис. 4.23)!



Рис. 4.23, Затягивание прижимного фланца с гайкой режущего вала к диску



Рис. 4.24, Алмазный диск смонтирован, направление вращения режущего вала и режущего диска

7. Рукой проверните режущий диск (носите рукавицы)! Внешним осмотром проверьте круговое вращение диска!
8. Визуально проверьте круговое вращение диска „коротко запустив“ пилу! Для этого коротко включите пилу, держа под визуальным контролем диск, как описано в п. 4.6 и 4.7 , и сразу выключите!



ОПАСНОСТИ

Опасность из-за недостаточного закрепленного диска и „болтающегося“ алмазного диска!

Диск с недостаточным напряжением корпуса сразу бросается в глаза некруговым, болтающимся вращением!

- Закройте крышку защитного кожуха и закрепите с помощью 2 втулочных гаек (Рис. 4.25)!



Рис. 4.25, Режущий диск смонтирован, крышка защитного кожуха диска закрыта

4.5 Регулировка режущего рукава



ВНИМАНИЕ!

Обратите внимание на регулировку ограничителя режущего рукава!

Избегайте, особенно после замены алмазного диска, повреждения роликового стола и алмазного диска!

Указание:

Алмазный диск не должен касаться роликового стола!

4.5.1 Режущий рукав, установка максимальной глубины резки

Режущий рукав с завода установлен на резание на всю глубину с максимально возможным режущим диском.

Указание:

Ограничитель режущего рукава (глубины) необходимо регулировать так, чтобы алмазный диск погружался примерно на (сегмент) ок. 3 мм ниже поверхности роликового стола (опоры заготовки), чтобы не повредить роликовый стол!

Регулировка **ограничителя глубины** режущего рукава:

1. Смонтируйте алмазный диск и откройте крышку защитного кожуха!

Указание:

Алмазный диск стоит под углом 90° к роликовому столу!

2. Ослабьте зажимной рычаг и контрагайку винта ограничителя на фиксаторе режущего рычага (Рис. 4.16 и 4.26)!

Указание:

Придерживайте режущий рукав при ослаблении зажимного винта и соотв. следите, чтобы режущий рукав с алмазным диском не упал на роликовый стол!

3. Опустите режущий рукав и соотв. алмазный диск на соответствующую глубины и зафиксируйте с помощью зажимного рычага (Рис. 4.27)!
4. Поверните винт ограничитель до упора и застопорите контрагайкой (Рис. 4.26)!
5. Ослабьте зажимной рычаг и проверьте установку ограничителя глубины!

Указание:

Теперь можно ослабить зажимной рычаг и резать с качающимся режущим рукавом (маятниковая резка)!



Винт ограничитель Контрагайка

Рис. 4.26, Ограничитель глубины качающегося режущего рукава

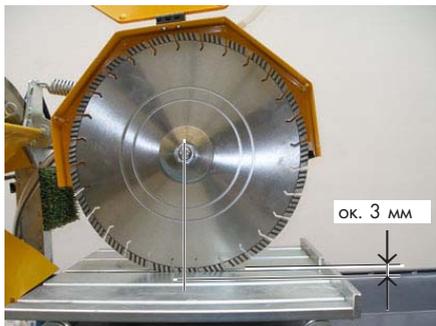


Рис. 4.27, Режущий рукав (режущий диск опущен на полную глубину резки)

Регулировка **положения** режущего рукава:

1. Ослабьте зажимной рычаг на фиксаторе режущего рукава (Рис. 4.16 и 4.28)!
2. Ослабьте пружину режущего рукава, для чего поднимите рукав на максимальную высоту и зафиксируйте зажимным

- рычагом!
3. **Поднимите** положение режущего рукава, для чего переведите удерживающую пружину режущего рукава во второй паз (Рис. 4.28)!



ОПАСНОСТЬ!

Опасность травм при снятии и навешивании удерживающей пружины режущего рукава!

Пружина рукава установлена под напряжением!

4. Ослабьте зажимной рычаг режущего рукава и переведите рукава в установленную удерживаемую позицию!



Рис. 4.28, Пружина режущего рукава

4.5.2 Установка режущего рукава на постоянную глубину резки

Режущий рукав можно бесступенчато устанавливать на промежуточные позиции с постоянной глубиной резки (ступенчатая резка) вплоть до максимальной глубины:

1. Ослабьте зажимной рычаг режущего рукава (Рис. 4.16)!

2. Положите разрезаемую заготовку на роликовый стол и свободно опустите (невращающийся) алмазный диск на полный сегмент на заготовку!
3. Зафиксируйте зажимным рычагом и отведите назад заготовку с роликовым столом!
4. Опустите диск с режущим рукавом на (первую) ступень глубины резки (промежуточную) и зафиксируйте с помощью зажимного рычага режущий рукав!
5. Потом опустите (невращающийся) диск на следующую ступень!

Указание:

При ступенчатой резке с помощью шкалы глубины можно достигнуть точной глубины резки!

4.5.3 Наклон режущего рукава для резки под углом

С помощью CTS • 57 G возможна резка под углом от 0° до 45° и соотв. 90° до 135°. Требуемый угол может устанавливаться бесступенчато. Соединительные углы 15°, 30° и 45° можно быстро устанавливать с помощью фиксатора.

Указание:

Поднимите режущий рукав с смонтированным алмазным диском и зафиксируйте зажимным рычагом!

Наклон режущего рукава на свободно устанавливаемый угол резки:

1. Ослабьте зажимной рычаг и фиксатор на салазках режущего рукава (Рис. 4.29 до 4.31)!

Указание:

Оттяните фиксатор и поверните на 90° (Рис. 4.31)! Фиксатор теперь не функционирует!

2. Возьмите режущий рукав за переднюю ручку и вместе с ручкой на салазках рукава наклоните на желаемый угол (Рис.4.29)!

Указание:

Метки через каждые 5° облегчают установку (Рис. 4.32). Требуемый угол наклона при необх можно определить с помощью транспортира на роликовом столе и режущем диске!

3. Зафиксируйте салазки режущего рукава с помощью зажимного рычага (Рис. 4.30 и 4.31)!

Наклон режущего рукава на заданные углы:

1. Ослабьте зажимной рычаг и фиксатор на салазках режущего рукава (Рис. 4.29 до 4.31)!

Указание:

Оттяните фиксатор и поверните на 90° (Рис. 4.31)! Фиксатор теперь не функционирует!

2. Налконите режущий рукав с помощью передней ручки и вместе с ручкой на салазках режущего рукава на заданный стандартный угол 15°, 30° или 45° (Рис. 4.32 до 4.36)!



Рис. 4.30, зажимной рычаг вверх, фиксатор на салазках зашелкнут



Рис. 4.31, зажимной рычаг вверх, фиксатор на салазках вынут (не функционирует)



Рис. 4.29, Салазки режущего рукава с обеими ручками для наклона на желаемый угол

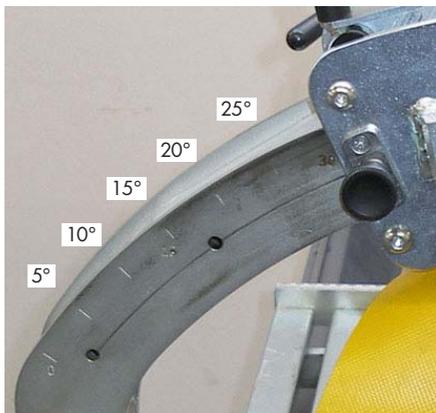


Рис. 4.32, Метки 5° угла наклона (фрагмент)

3. Защелкните фиксатор в соответствующее отверстие при угле наклона 15° , 30° или 45° (Рис. 4.30)!

Указание:

Оттянутый фиксатор поверните на 90° (Рис. 4.30)! Теперь фиксатор в режиме ожидания защелкивания!

4. Зафиксируйте салазки режущего рукава с помощью зажимного рычага (Рис. 4.30)!



Рис. 4.34, Салазки режущего рукава установлены в положение угла наклона 0°



Рис. 4.35, Салазки режущего рукава установлены в положение угла наклона 15°



Рис. 4.33, Салазки режущего рукава установлены в положение угла наклона 0°



Рис. 4.36, Салазки режущего рукава установлены в положение угла наклона 15°

4.6 Подключение к электросети



ОПАСНОСТИ

Опасность короткого замыкания!

Никогда не подключайте или не отсоединяйте сетевую кабель при включенном питании или при вращающемся двигателе привода диска (находящейся под напряжением системе)!



ВНИМАНИЕ!

Соблюдайте указания по технике безопасности!

Главу 3, особенно п.3.6!



ВНИМАНИЕ!

Перед подключением в электросеть убедитесь, что пила выключена!

Обратите внимание на п. 4.6.1!



ВНИМАНИЕ!

Электрические подключения должны производиться по порядку!

Необходимо соблюдать действующие национальные правила и предписания!

Подключение к электросети должно производиться только через придписанную с CEE- защитным контактом штепсельную розетку.

Штепсельная розетка должна быть защищена защитным автоматом тока утечки (FI)! Только так гарантируется защитное заземление и отключение сети в случае неисправности!

При применении на строительных площадках подключение должно производиться согласно предписания VDE 0100, §55а, например, через распределительный щит!

Обратите внимание на специальные правила техники безопасности для работы с электрической оснасткой, например BGVA2 BGFЕ!

Напряжение и частота электросети должны совпадать с требуемыми, см. главу 1.0!



Получите информацию в эксплуатирующей организации и в фирме CEDIMA®!



ОПАСНОСТИ

Опасность травм, при попадании воды в электрическую оснастку и как следствие короткого замыкания!

Не держите настольную пилу под прямой струей воды, в условиях высокой влажности!

CTS • 57 G в горизонтальном положении с сложенными или выставленными ножками защищена от водяных брызг! Не ложите настольную пилу на переднюю, заднюю стороны, на бок или вверх головой! CTS • 57 G только в горизонтальном положении может эксплуатироваться, храниться, транспортироваться!



ОПАСНОСТИ

Опасность травм при повреждении провода!

Электрические кабели (внешний сетевой кабель и кабель водяного насоса) прокладывайте так, чтобы исключить угрозу и повреждение, а также наматывание и втягивание!



ВНИМАНИЕ!

Все электрические соединения должны быть изолированы от попадания воды!

Сетевой кабель, кабельный барабан:

- электрические параметры сети должны совпадать с требованиями настольной пилы!

- Сетевой кабель, кабельный барабан должны прокладываться свободно!
 - Распределитель тока должен быть правильно защищен!
 - При длине кабеля более 50 метров произойдет падение мощности настольной пилы!
 - Избегайте использования кабеля длиной более 100 м, иначе произойдет значительное падение мощности!
 - Никогда не используйте кабельный барабан в смонтированном виде, иначе произойдет падение мощности пилы (тепловое сопротивление)!
 - Дополнительную информацию по электрическому подключению можно получить в фирме CEDIMA®!
- Откройте крышку штекерной розетки и подключите соответствующий электрокабель с сетевым штекером (Рис. 4.37)!



Рис. 4.37. Сетевой кабель с штекером 230 В, слева крышка закрыта, справа открыта

ВНИМАНИЕ!



Если CTS • 57 G подключается к генератору электрического тока, то возможные риски при повреждении из-за перепадов напряжения несет покупатель!

При работе настольной пилы от генератора тока сначала нужно выключить настольную пилу и отключить от сети и только после этого выключить генератор! В противном случае скачок напряжения может привести к повреждению электрической оснастки настольной пилы!

Указание:

Внешний сетевой кабель не должен подвергаться никаким угрозам, контакту с водой, ... подвергаться опасности зажима, разрезания, втягивания, ...! Соответственно проложите кабель через настольную пилу!

4.6.1 Подключение к электросети настольной пилы CTS • 57 G

Двигатель привода диска и водяного насоса рассчитаны на напряжение 230 Вольт при 50 Гц. Напряжение и частота должны совпадать с имеющейся электросетью (глава 1.0)!

- Нажмите на аварийный выключатель перед подключением сетевого кабеля (Рис. 4.38 и 4.39)!

4.7 Эксплуатация настольной пилы CTS • 57 G



ОПАСНОСТИ

Опасность травмирования вращающимся алмазным диском!

Вращающийся алмазный диск может при неосторожном обращении нанести опасные для жизни травмы!

Настольная пила может эксплуатироваться исключительно с полностью смонтированным защитным кожухом диска!

Никого не должно быть сзади настольной пилы (диска) и в зоне возможного вылета алмазных сегментов!

Необходимо установить безопасную зону для посторонних лиц (около 10 м)! Если безопасное расстояние невозможно обеспечить конструктивно, то необходимо обозначить опасную зону (например трассировочной лентой) и соотв. знаками! Обратите внимание на защищаемые предметы, части здания!



Носите защитные наушники согласно требований по защите от шума и вибрации



Носите защитные очки!



Носите защитные перчатки!
Носите одежду, защищающую от водяных брызг!



ВНИМАНИЕ!

Согласно условий работ может потребоваться ношение средств персональной защиты!

4.7.1 Включение, выключение, аварийное выключение CTS • 57 G



ОПАСНОСТИ

При включении CTS • 57 G сразу начинает вращаться режущий вал и соответственно алмазный диск!

Обратите внимание на то, чтобы во время пуска пилы никого не было в опасной зоне (особенно спереди, сзади алмазного диска)!



ВНИМАНИЕ!

При включении CTS • 57 G сразу начинает качать водяной насос!

Насос должен находиться в воде!



ВНИМАНИЕ!

Поднимите смонтированный алмазный диск над заготовкой и соотв. из шва, чтобы можно было безопасно включить настольную пилу!



Настольная пила оснащена комбинированным аварийным выключателем и главным выключателем, с помощью которого настольная пила может быстро и полностью быть выключена!

Двигатель привода и водяной насос включаются и выключаются одновременно одной кнопкой.

Кнопка включения, выключения находится под желтой крышкой с красным аварийным выключателем (Рис. 4.38 и 4.39).

- Для включения снимите фиксатор и откройте желтую крышку подняв за аварийный выключатель вверх, пока не поднимется клапан (Рис. 4.38 и 4.39)!
- Откройте вверх желтый клапан (с аварийным выключателем) и нажмите на зеленую (верхнюю) кнопку (Рис. 4.39)!

При работе настольной пилы кнопки „ВКЛ.“/ „ВЫКЛ.“ прикрываются желтой крышкой.

При возникновении опасности или неисправности нажатием на аварийный выключатель достигается быстрое отключение двигателя привода диска и водяного насоса!

После активирования аварийного выключателя желтую крышку (с аварийной кнопкой) нужно расфиксировать, чтобы продолжить работу далее!



ВНИМАНИЕ!

Поднимите смонтированный алмазный диск над заготовкой и соотв. из шва, чтобы безопасно выключить двигатель привода!

- Для выключения пилы нажмите на аварийный выключатель или приоткройте желтую крышку (с аварийной кнопкой) вверх и нажмите на красную кнопку (нижнюю) (Рис. и 4.39)!



Аварийная кнопка

Рис. 4.38, Комбинированный аварийный и главный выключатель CTS • 57 G, крышка закрыта



ВЫКЛ „красная“

Рис. 4.39, Комбинированный аварийный и главный выключатель CTS • 57 G, крышка открыта

4.7.2 Защита от перегрузки двигателя привода

Приводной двигатель защищен защитным выключателем (термодатчик в обмотке). При перегрузке двигателя он срабатывает. Двигатель выключается. После непродолжительной паузы настольную пилу (двигатель привода) можно снова запустить. Если защитный выключатель снова сработал, то это может быть следствием следующих причин:

- Слишком высокое давление резки
 - уменьшить давление резки!
- Неправильный тип алмазного диска
 - правильно подобрать согласно разрезаемому материалу тип диска!
- Электрическая неисправность в настольной пиле.
 - проверить электрическую оснастку специалисту - электрику!



ВНИМАНИЕ!

Ремонт должен проводиться в специализированной мастерской или в фирме CEDIMA®!

4.8 Подготовка к резке Место оператора

Оператор должен стоять спереди пилы так, чтобы он мог перемещать вперед и назад роликовый стол и поднимать и опускать режущий рукав (Рис. 4.40)!

Указание:

Всегда прикладывайте заготовку к соответствующему упору для заготовки!



Рис. 4.40, место оператора, вид с места оператора на настольную пилу CTS • 57 G

4.8.1 Резка методом маятника (незафиксированный режущий рукав)

Для облегчения резания на большой глубине пользуйтесь методом „маятника“ (см. п.4.5.1). Заготовка перемещается на роликовом столе под незафиксированной режущей головкой вперед и назад, при этом режущая головка (качающийся рукав) правой рукой ступенчато нажимается вниз!

При данном способе резки меньше нагружается двигатель, бережнее расходуется алмазный диск и гарантируется более высокая производительность резки.

- Поупражняйтесь в матниковом методе, подобрав оптимальное равномерное давление резки к мощности двигателя!

Указание:

Подходит для вертикальной резки и резки под углом!

4.8.2 Резка с постоянной глубиной резки (фиксированная режущая головка)

При резании с фиксированной режущей головкой заготовка на роликовом столе (упор для заготовки см. стр. 4-2) подается на алмазный диск и одним сечением полностью разрезается (см. п.4.5.2).

- Подберите передвиганием роликового стола равномерное давление к мощности двигателя!

Указание:

Подходит для вертикальной резки и резки под углом!

4.9 Основания для замены алмазного диска

- Полностью изношены алмазные сегменты диска
- При переходе на другой разрезаемый материал
- Алмазный диск имеет некруговое вращение
- Повреждены либо отсутствуют алмазные сегменты
- Режущий диск деформирован, поврежден
- Замену алмазного диска производите согласно указаний п. 4.4!

4.10 Обслуживание пилы после работ по резке

- Слейте грязную воду
- Удалите скопившуюся на дне ванны (ведра) грязь
- Прополоскайте водяной насос чистой водой
- Проведите чистку и обслуживание настольной пилы (глава 5)

4.11 Использование специальной оснастки

Стол JOLLY

Дополнительный стол JOLLY позволяет производить точный скос (соединения углов и т.д.).

С помощью регулируемой боковой пластины (Рис. 4.41) устанавливается требуемый угол и крестообразными винтами фиксируется. Этот стол позволяет производить очень точную резку под углом.

- Смонтируйте стол JOLLY спереди на упор для заготовки на роликовом столе!

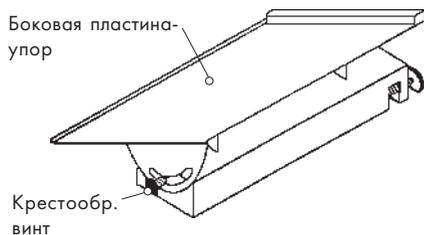


Рис. 4.41, Дополнительный стол JOLLY

Стол PRISMA

Для точной резки круглых материалов без соскальзывания и следовательно возникающей опасности ранения, необходимо дополнительно приобретаемый CEDIMA® стол PRISMA (Рис. 4.42).

- Смонтируйте стол PRISMA спереди на упор для заготовки на роликовом столе!

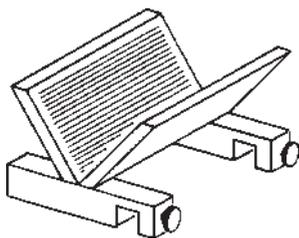


Рис. 4.42, Дополнительный стол PRISMA

Регулируемый угловой упор

Для производства точной резки под углом. Дополнительный регулируемый угловой упор (Рис. 4.43) позволяет производить очень точную резку под углом (угловые соединения и т.п.). Угловой упор со шкалой монтируется на упор для заготовки на роликовом столе точно в нужном месте с нужным углом и фиксируется. С помощью регулируемого углового упора и градуированной шкалы (0-

180°) устанавливается требуемый угол и фиксируется крестообразной рукояткой. Таким образом регулируемый угловой упор обеспечивает возможность производства очень точной резки под заданным углом.



Рис. 4.43, Дополнительный регулируемый угловой упор

- Смонтируйте (закрепите) регулируемый угловой упор в зависимости от заготовки в нужном месте с требуемым углом спереди на упоре для заготовки на роликовом столе!

5.0 Обслуживание и уход

При проведении работ по обслуживанию и техническому уходу соблюдайте „Общие указания по технике безопасности“ в главе 3  данной инструкции!



ОПАСНОСТИ

Опасность травм!
Настольную пилу CTS • 57 при чистке и обслуживании/ремонте необходимо выключить! Отключите настольную пилу от электросети, выньте штекер из розетки! Обезопасьте настольную пилу против случайного включения!



ВНИМАНИЕ !

Отключите настольную пилу от электросети!

До проведения работ по чистке, обслуживанию и ремонту выньте сетевой штекер из настольной пилы!



ВНИМАНИЕ !



Рабочее место для проведения работ по чистке, обслуживанию и ремонту должно быть чистым и соответственно оснащенным!

- Установите настольную пилу на горизонтальную, устойчивую поверхность так, чтобы у Вас было достаточно места для чистки, обслуживания и ремонта!



ВНИМАНИЕ !

Согласно интервалам обслуживания (табл. 5.6) проводите работы по обслуживанию, описанные в

п.5.8!

При этом вне графика периодических работ необходимо производить проверку и при необходимости замену быстроизнашиваемых деталей и элементов! Точно соблюдайте интервалы обслуживания и проводите ремонт по возможности в специализированной мастерской или в фирме CEDIMA® ! Этим Вы значительно продлите срок службы Вашей настольной пилы!



ВНИМАНИЕ !

Используйте оригинальные детали!

Только при использовании оригинальных деталей гарантируется эксплуатационная надежность настольной пилы!



5.1 Чистка

Необходимо чистить настольную пилу перед каждым применением и перед обслуживанием/ремонтом!

5.1.1 Чистящие средства



ВНИМАНИЕ !

Нельзя использовать агрессивные чистящие средства!

Запрещено использование агрессивных чистящих средств, например, растворителей, кислот, а также чистящих средств, температура жидкости которых выше 30°C!



ВНИМАНИЕ !

Не используйте средства под давлением, пар!

В электрические детали, например, электромотор, электронику, выключатели, штекера и т.д., а также подшипники по требованиям безопасности и функционирования недопустимо попадание воды, чистящих средств и пара!

5.1.2 Сухая чистка

- Используйте ветошь, не оставляющую волокон!
- Пыль и грязь удалите слегка увлажненной тряпкой!
- Стойкие загрязнения удалите не жесткой щеткой!

5.1.3 Влажная чистка

- До начала влажной чистки закройте все штекерные соединения (штепсельные розетки) соответствующими крышками от попадания влаги! Заклейте (с помощью изоленты) все отверстия, открытые части корпуса, штекера и т.п. находящиеся под угрозой!
- Удалите с помощью „мягкой струи“ воды и (не жесткой) щеткой грязь и остатки материалов!
- В критических местах (например, выключатель, двигатель) проявляйте особую осторожность!

 **Электродвигатель, а также все электрические части нельзя промывать струей воды!**

- Двигатель и комбинированный выключатель можно только протирать слегка влажной тряпкой!
- Не "промывайте" подшипники, чтобы исключить опасность их работы "всухую". Подшипники качения машины имеют смазку длительного действия!
- После очистки клеящиеся покрытия следует полностью удалить!



ВНИМАНИЕ!

Если после влажной чистки сработает предохранительный

выключатель, то настольная пила может вводиться в эксплуатацию только после ее проверки специалистом электриком!

При необходимости просушите настольную пилу с помощью сжатого воздуха!

5.2 Внешний осмотр

- Вытекание охлаждающей воды!
- Сразу прекратите эксплуатацию настольной пилы, как только обнаружите вытекание воды в неожиданных местах! Замените дефектные шланги, соединения, краны, ... ! Ремонт проводите в специализированной мастерской или в фирме CEDIMA®!
- Повреждение элементов управления, выключателей, индикаторов, розеток и соотв. штекеров, разъемов и/или электродвигателей, водяного насоса и др. электроники, механической оснастки, корпуса, ...!
- Сразу прекратите эксплуатацию настольной пилы, как только обнаружите указанные выше неисправности! Ремонт проводите в специализированной мастерской или в фирме CEDIMA®!

ОПАСНОСТИ

Опасность травм! Запрещено эксплуатировать настольную пилу, пока перечисленные выше неисправности не будут



устранены!



ВНИМАНИЕ!

Работы с электрикой и соотв. электроникой должен производить только специалист

электрик!

- Проверьте все соединения и соединительные элементы (кожух диска, ручки, ...)!
 - Подтяните возможно ослабшие (винтовые) соединения!



ВНИМАНИЕ!

Содержите в чистоте имеющиеся на машине/оснастке указания по безопасности, чтобы по прошествии длительного времени их можно было прочесть!

5.3 Смазка, защита от коррозии

- Настольная пила оснащена высококачественной защитой от коррозии! Смажьте после чистки и перед длительным хранением металлические трущиеся части (роликовый стол, направляющие, ...) тонким слоем смазки, и соотв. антикоррозионным маслом!



Излишки масла и смазки собирают пыль и грязь и приводят к увеличенному износу!

5.4 Двигатель привода диска

Электромотор не требует никакого обслуживания и ухода! Очистите решетку вентилятора и корпус (ребра охлаждения)! Проверьте соблюдение техники безопасности и функционирование!

5.5 Водяной насос

Водяной насос необслуживаемый! Проверьте соблюдение техники безопасности и функционирование!
Прочтите п.5.8.3!

5.6 Интервалы обслуживания настольной пилы CEDIMA® CTS • 57 G
РУССКИЙ

	Перед каждым применением	После окончания работ	Ежедневно	Еженедельно	После 1 месяца	После 3 - 6 месяцев	Ежегодно	При неисправности	При повреждении
Машина целиком	3	1					3	3	4*
Электрическая оснастка	3		7	7	7	7	7		4
Крепление инструмента (фланец крепления диска)	1	1						3	4
Инструмент (алмазный диск)	3, 6	1							
Органы управления (зажимной рычаг, шпифт, опорные ножи, ...)	3, 2	1		5				3, 4	4
Ограничитель режущего рукава	3, 5	1		5				3, 5	4
Водяная ванна, запорный кран, шланги	3	1		3			3	3, 4	4
Специальная оснастка, доп. крепление заготовки	3	1						3, 4*	4
Водяной насос	3, 7	1						1, 3, 4	4
Корпус двигателя привода диска	3	1						3	4*
Двигатель привода диска	3, 7							3, 4*	3, 4
Шарнир режущего рукава, направляющие, роликовый стол (подшипники)	3, 2	1		5				3, 5	4
Доступные соединительные элементы (гайки, винты, ...)	3			5					4*

- 1 Чистка (опорожнение) 4 Замена
 2 Смазка, защита от коррозии 5 Подтягивание, регулировка, замена быстрознашиваемых деталей
 3 Контроль (визуальный, функционирование)

- 6 Замена при необходимости
 7 Проверка безопасности (см. таблицу: 1А и 1В)

*) В зависимости от тяжести (объема) повреждений

Описание работ по обслуживанию Вы найдете в соответствующих главах данной инструкции!
 Таблица может обновляться в любой момент фирмой CEDIMA® (напр. при техническом усовершенствовании)! Проконсультируйтесь в фирме CEDIMA®!

5.7 Проверка безопасности электрической оснастки согласно BGV 4 §5, указания из абзаца 1 Nr. 2

Таблица 1А: Периодические испытания неподвижной электрической оснастки и средств производства

Оснастка/ средство производства	Периодичность	Способ контроля	Проверяющий
Электрическая оснастка и неподвижные средства производства	4 года	на правильность состояния	Специалист электрик
Электрическая оснастка и неподвижные средства производства в „конструкциях, корпусах и в особых установках“ (DIN VDE 0100 группа 700)	1 год		
Обслуживание защитных устройств на нестационарной оснастке	1 месяц	на эффективность	Специалист электрик или обученный специалист с применением спец.оборудования и приборов
Ток утечки, утечка напряжения и защитный выключатель утечки напряжения - на стационарных установках - на нестационарных установках	6 месяцев ежедневно	Проверка на безупречность функционирования включением устройства	Оператор

Таблица 1В: Периодические испытания передвижной электрической оснастки и средств производства

Оснастка/ средство производства	интервал контрольные и макс. значения	Способ контроля	Проверяющий
- Передвижное оборудование (в целом) - Удлинительные и соединительные провода со штекерами - Соединительные провода с штекерами - Подвижные провода со штекерами и неподвижным подключением	Контроль 6 месяцев, после ремонта 3 месяца*). Если при проверке дефекты составляют <2%, интервал до следующей проверки может быть увеличен. Максимум: при ремонте, в производстве и мастерских или в аналогичных условиях каждый год, в офисах или аналогичных условиях каждые два года.	на рабочем состоянии	Специалист электрик либо обученный персонал с применением специального оборудования

*) Подробнее см. информацию BGI „Выбор и использование электрической оснастки и рабочих материалов на строительной площадке.“ (BGI 608)

5.8 Обслуживание



ВНИМАНИЕ!

Прочтите указания по технике безопасности в данной инструкции!

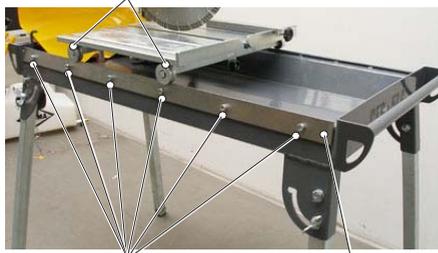
5.8.1 Регулировка качающегося режущего рукава

Регулировку ограничителя глубины резки и положения режущего рукава проводите согласно п. 4.5.1!

5.8.2 Контроль, выравнивание роликового стола, роликов, направляющих

Если при меремещении требуется слишком большое усилие, то необходимо проверить легкость хода роликового стола и соотв. его (4) роликов (Рис. 5.1)!

Напр. ролики на роликовом столе



Крепежные
винты

Направляющая
планка

Рис. 5.1, CTS • 57 G, Роликовый стол на направляющей

Указание:

По возможности сразу устраните причину тяжелого хода роликового стола, так как возможные последствия гораздо опасней и даже могут привести к несчастному случаю!

Один или несколько роликов могут быть заблокированы или передвигаться боковой поверхностью по направляющей. Роликовый

стол и заготовка неровно перемещаются к алмазному диску и /или роликовый стол опрокидывается (качается) на направляющей. Шов будет неровным и алмазный диск часто зажимается!

- Проверьте крепление и установку роликов на роликовом столе! При необходимости подтяните винты роликов!
- Проверьте контактную поверхность роликов! Ролики с выбоинами на контактной поверхности замените!
- Проверьте направляющую планку и опорную поверхность ролика на раме настольной пилы и удалите отложения (засохшую грязь,...)!
- Проверьте перпендикулярность роликового стола к алмазному диску! Для этого установите уголок 90° - (перпендикуляр) на роликовый стол и совместите уголок (сбоку) с (невращающимся) алмазным диском!

Если перпендикулярности нет, то возможно роликовый стол, крепление роликов и/или направляющая повреждены!

Указание:

Легкие повреждения на направляющих и опоре могут отшлифовываться и выправляться. Проверьте с помощью линейки возможные большие повреждения и искривления рамы настольной пилы. Рама настольной пилы (роликовый стол) должны проверяться и/или заменяться при необходимости!

- Ослабьте (6) крепежных винтов и выровняйте и выровняйте направляющую планку, как описано выше, с уголком и надежно закрепите обратно с помощью винтов (Рис. 5.1)!

Указание:

Крепежные винты ослабляйте настолько, чтобы можно было снять направляющую планку!

- Крепления роликов (подшипники) смажьте стандартной водостойкой смазкой!
- Проверьте свободу хода роликового стола и соотв. роликов!

мотора! Теперь оттяните корпус насоса из затвора (Рис. 5.2)!

- Промойте корпус насоса (с шлангами) струей воды!
- Удалите устойчивые загрязнения с звездочки насоса, проверьте чтобы

5.8.3 Чистка водяного насоса



Перед чисткой водяного насоса отключите штекер из розетки электросети!

После длительного простоя может произойти отвердевание грязи в водяном насосе, закупоривание сетки и блокировка звездочки насоса. При включении настольной пилы погружной насос и электрический привод блокируются и через несколько минут выходят из строя!

Указание:

Корпус двигателя на водяном насосе водонепроницаемо склеен. Двигатель не может быть отремонтирован!

- Слейте воду из водяной ванны (ведра) и прополоскайте водяную ванну (ведро) и соответственно водяной насос струей воды!
- Отвинтите сетку от водяного насоса и промойте водой (Рис. 5.2)!
- Откройте корпус насоса повернув (белый) корпус шланга примерно на 10° налево (!) по отношению к корпусу



Рис. 5.2, водяной насос разобран

звездочка легко вращалась!

- Установите обратно корпус (белый) шланга, соответственно затвор в корпус мотора! Поверните примерно на 10° корпус мотора для закрепления (Рис. 5.2)!
- Привинтите обратно сетку к водяному насосу и положите насос либо в водяную ванну либо в ведро (Рис. 4.13 и 4.14)!
- Заполните ванну и соотв. ведро водой так, чтобы насос был целиком под водой! Включите настольную пилу и водяной насос (с соблюдением правил техники безопасности)! Откройте водозапорный кран на защитном кожухе и проверьте подачу воды на алмазный диск!

5.9 Длительное хранение / складирование

- Промойте систему охлаждения (водяной насос, шланги, ...)!
- Отключите сетевой штекер!
- Снимите алмазный диск!
- Опорожните систему охлаждения (водяную ванну, ведро, ...)!
- Очистите настольную пилу (п. 5.1)!
- Проведите обслуживание настольной пилы (п. 5.8)!
- Очистите крепление диска (фланцы, режущий вал) и смажьте противокоррозионной защитой!
- Все трущиеся детали (подшипники, направляющие, зажимной рычаг, ограничительный винт, ...) очистите и смажьте!
- Проверьте правильность и надежность крепления всех конструктивных групп! Проверьте соединительные элементы!
- Качающийся режущий рукав поднимите вверх и зафиксируйте для разгрузки удерживающей пружины!
- Защелкните фиксатор для установки угла резки, чтобы разгрузить его пружину!
- Разгрузите транспортные ролики (п.5.10)!
- Установите настольную пилу в сухое, незамерзающее место, защищенное от пыли и солнечного света, перепадов температур, вибрации и других

негативных физических и химических воздействий!

- Ежемесячно проворачивайте на несколько оборотов вручную двигатель привода диска (режущий вал) и колесо водяного насоса!
- При длительном хранении каждые примерно от 3 до 6 месяцев проверяйте функционирование подвижных частей (качающийся рукав, роликовый стол, ...) и законсервировав их обратно для хранения!

5.10 Транспортировка настольной пилы CTS • 57 G



ОПАСНОСТИ

Опасность травм! Выключите настольную пилу! Отключите настольную пилу от электросети (выньте сетевой штекер) и защитите от случайного падения!



ВНИМАНИЕ!

Прочтите указания по технике безопасности в данной инструкции по эксплуатации!

- Полностью выключите настольную пилу и выньте сетевой штекер!
- Снимите алмазный диск чтобы избежать повреждения!



ВНИМАНИЕ!

Перед транспортировкой снимите алмазный диск с настольной пилы!

- Опорожните водяную ванну (ведро) и систему охлаждения!
- Зафиксируйте режущий рукав и роликовый стол!
- Снимите и положите в сухую ванну и соотв. ведро легкую съемную оснастку (инструмент, упор заготовки, брызговик, держатель брызговика, заглушку, сливную трубку, ...)!
 - Защитите элементы настольной пилы (водяной насос, роликовый стол, ...) от падения, ударов, опрокидывания, ...!
 - При необходимости опорные ножки попарно сложите (п. 4.2.1)!
 - Проверьте надежность крепления всех элементов настольной пилы (фланца диска, гайки режущего вала, крышки кожуха диска, ...)!
 - Для транспортировки на короткие дистанции или погрузки установите и используйте оба ролика на опорных ножках или раме CTS • 57 G (Рис. 5.3 bis 5.8)!



Рис. 5.3, CTS • 57 G, транспортный ролик снят с опорной ножки



Рис. 5.4, CTS • 57 G, на опорной ножке смонтирован транспортный ролик



ВНИМАНИЕ!

транспортные ролики служат для перемещения непосредственно на рабочем месте и для погрузки в транспорт!

Для транспортировки настольной пилы за пределы рабочего места используйте подходящее транспортное средство!

Указание:

При необходимости транспортируйте роликовый стол отдельно!



Рис. 5.5, CTS • 57 G, транспортировка на опорных ножках со смонтированными транспортными роликами, роликовый стол снят

РУССКИЙ



Рис. 5.6, CTS • 57 G, крепление ролика на раме настольной пилы, транспортный ролик снят



Рис. 5.7, CTS • 57 G, транспортный ролик смонтирован на раме настольной пилы



Рис. 5.8, CTS • 57 G, транспортировка на раме пилы при смонтированных транспортных роликах, пара опорных ножек сложена, роликовый стол снят

Указание:

Транспортные ролики на раме настольной пилы облегчают ее погрузку и выгрузку из легкового автомобиля!

- Переносите CTS • 57 G за обе трубы - рукоятки (Рис. 5.5 и 5.8)!



ВНИМАНИЕ!

CTS • 57 G весит около 73 кг и согласно требований профсоюза должна подниматься с помощью подъемных механизмов!

- Для транспортировки краном и строповки CTS • 57 G используйте отверстия в трубах -рукоятках (Рис. 5.9)!



ВНИМАНИЕ!

Режущий рукав и ручки на рукаве нельзя использовать для транспортировки краном!



Рис. 5.9, CTS • 57 G, отверстия на трубах рукоятках, опорные ножки сложены, роликовый стол снят

После транспортировки и комплектации настольной пилы проверьте надежность крепления и отсутствие транспортных повреждений у всех элементов конструкции и соотв. соединительных элементов!

6.0 Обнаружение/устранение неисправностей настольной пилы CEDIMA® CTS•57 G

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Станок при включении не работает	<ul style="list-style-type: none"> -Соединит. кабель не правильно подключен -дефект кабеля -дефект выключателя -Обрыв в электрической схеме -дефект двигателя 	<ul style="list-style-type: none"> -Проверить правильность подключения в электросеть -Проверить функционирование соединительного кабеля при необх.заменить -Электрику проверить главный выключатель, при необх. заменить -Целиком электр. оснастку машины/устройства проверить специалистом электриком -Приводной двигатель проверить специалисту электрику при необходимости заменить
Двигатель выключается	<ul style="list-style-type: none"> -слишком высокое давление резки -неправильный тип диска -повреждение в электр. оснастке настольной пилы 	<ul style="list-style-type: none"> -Уменьшить давление резки (подачу, глубину резки). Дать двигателю остыть со свободно вращающимся диском -Правильно подобрать алмазный диск соответственно разрезаемому материалу -Проверить электрическую оснастку специалисту электрику
Машина не развивает мощность	<ul style="list-style-type: none"> -соед.кабель слишком длинный, кабельный барабан смотан - мощность подключенной сетине соответствует требованиям -двигатель не удерживает частоту вращения 	<ul style="list-style-type: none"> -Использовать предписанную длину соединительного кабеля и кабельный барабан размотать -Обеспечить требуемые параметры подключения машины/устройства -Проверить двигатель специалисту электрику, при необходимости заменить

6.0 Обнаружение/устранение неисправностей настольной пилы CEDIMA® CTS•57 G

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Электродвигатель вращается, алмазный диск останавливается под нагрузкой	-Ослабла гайка режущего вала	-Проверить надежность затяжки гайки вала, при необходимости подтянуть
Слишком мало или вообще нет охлаждающей воды	-Водяной насос качает воздух -Водяной разветвитель забит -водяной шланг переломлен -Водяной шланг имеет обрыв или неплотность -Звездочка насоса забита(сетка) -Водяной насос не работает	-Залить воду -водяной насос повернуть откачивающей стороной вниз -водяной разветвитель прочистить -проверить прокладку водяного шланга -проверить крепление водяного шланга или обновить -снять крышку и прочистить звездочку с помощью щетки (или прочистить сетку) -Проверить специалисту электрику токоподводящий кабель к насосу, при необходимости заменить
Режущий диск зажимается	Роликовый стол перемещается не на всех роликах, Роликовый стол не перемещается не параллельно диску	Выровнять роликовый стол, ролики и направляющие
Ход резки не соответствует углу	Угол неправильно выставлен	Правильно выставить угол наклона
Режущий диск касается роликового стола	Режущий рукав слишком глубоко опускается	Отрегулировать ограничитель режущего рукава

6.1 Обнаружение/устранение неисправностей при резке (алмазный диск)

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Режущий диск колеблется	– Неправильное напряжение диска	– Вернуть диск производителю
Режущий диск испытывает боковые удары или вертикальные удары	– Диск поврежден, погнут – Фланец крепления испорчен – Режущий вал погнут	– Отрихтовать диск – Напаять алмазные сегменты на новое полотно или заменить алмазный диск – Очистить от грязи фланец крепления – Заменить прижимной фланец – Подшипники и/или режущий вал заменить
Отделяются алмазные сегменты	– Перегрев диска, недостаточная подача воды – Неправильн. тип диска	– Припаять алмазные сегменты, оптимизировать подачу воды – Применить более твердый диск
Высокий износ алмазных сегментов	– Режущий вал имеет биение – Перегрев диска	– Заменить подшипники, вал – Оптимизировать подачу воды
Малая производительность при резке, диск затупился	– Диск не соответствует материалу – Диск не соответствует мощности машины – Диск слишком твердый – Затупились алмазные сегменты диска	– Подобрать правильный тип диска – Заточить алмазные сегменты

6.1 Обнаружение/устранение неисправностей при резке (алмазный диск)

РУССКИЙ

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Ход резки не оптимален	<ul style="list-style-type: none"> - Неправильное напряжение диска - Перегрузка диска - Затупились сегменты 	<ul style="list-style-type: none"> - Отправить алмазный диск производителю - Уменьшить подачу - Заточить алмазный диск
Крепежное отверстие диска износилось	<ul style="list-style-type: none"> - Диск проворачивается на валу привода 	<ul style="list-style-type: none"> - Расточить посадочное отверстие диска и проложить компенсирующее кольцо - Проверить крепление вала, фланец крепл. диска, при необх. заменить - Заменить фрикционный штифт
Диск имеет цвета побежалости	<ul style="list-style-type: none"> - Диск перегрелся из-за недостатка воды - Боковое трение в процессе резки 	<ul style="list-style-type: none"> - Оптимизировать подачу воды - Работать на машине с меньшей подачей
Полотно диска истерлось местами	<ul style="list-style-type: none"> - Подача производится не параллельно диску - Неправильное напряжение диска 	<ul style="list-style-type: none"> - Заготовку при резке не поворачивать и не наклонять - Выровнять режущий вал - Натянуть полотно диска
Трещины на корпусе диска	<ul style="list-style-type: none"> - Диск перегружен - Диск твердый 	<ul style="list-style-type: none"> - Уменьшить подачу - Использовать (более мягкий) диск
Эксцентрический износ алмазных сегментов	<ul style="list-style-type: none"> - Протерлось крепление режущего вала - Зазор в подшипниках 	<ul style="list-style-type: none"> - Заменить режущий вал - Заменить подшипники

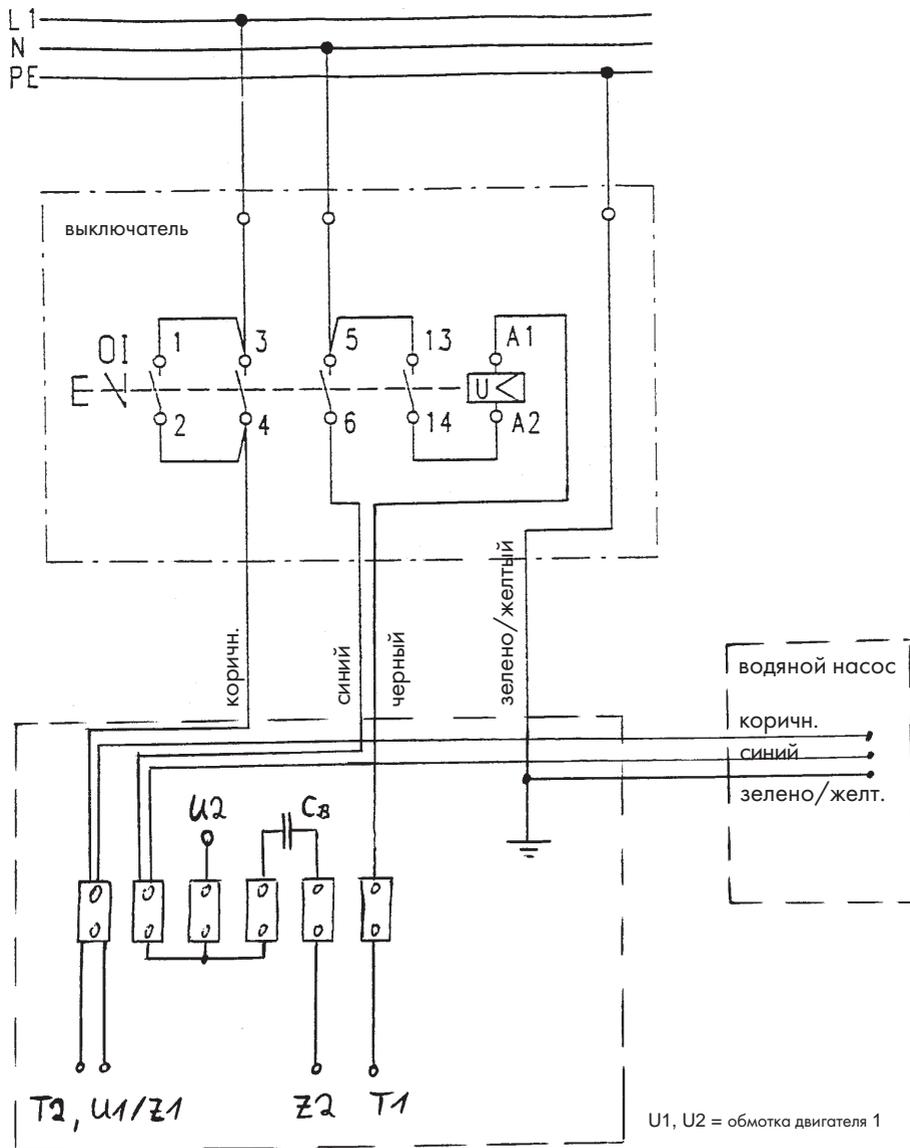
Неисправности и возможные причины их возникновения преимущественно происходят из-за **неквалифицированного** применения

настойной пилы и соответственно алмазных дисков

Поэтому Вы должны внимательно прочитать данную инструкцию по эксплуатации!

7.0 Электрическая схема

7.1 Электрическая схема, CTS • 57 G, версия 230 В



U1, U2 = обмотка двигателя 1

Z1, Z2 = обмотка двигателя 2

T1, T2 = термовыключатель

РУССКИЙ

8.0 Гарантийные условия

1. Претензии принимаются в письменном виде в течение 14 дней после получения товара. Если этот срок истек либо машина, по которой предъявляется претензия, вводится в эксплуатацию, то товар считается принятым. Скрытые дефекты заявляются в письменном виде немедленно после их обнаружения, однако не позднее 6 месяцев после получения машины.

2. Мы гарантируем работоспособность поставленного нами товара на период 12 месяцев. Срок начинается со дня, в который товар прибыл покупателю. Независимо от этого наше обязательство поставки считается выполненным, как только машина выйдет с нашего завода или склада. Мы категорически не принимаем гарантию изготовителя. Обязательные нормы ответственности за качество продукции остаются неизменными.

3. Быстроизнашивающиеся части подлежат ограниченной гарантии. Быстроизнашивающиеся части это части, которые согласно предписанию машин по условиям применения подвергаются износу. Быстроизнашивающиеся части не поддаются унифицированному определению, оно различается в зависимости от интенсивности применения. Быстроизнашивающиеся части определяются согласно инструкции по эксплуатации, регулируются и заменяются при необходимости. Зависящий от производственных условий износ не обуславливает никаких рекламаций.

Список быстроизнашивающихся частей, указанных в инструкциях к машинам, а также принадлежащие к ним конструктивных групп (имеющиеся в наличии):

- Элементы подачи и привода типа зубчатых реек, шестерни, ведущие звездочки, шпиндели, гайки шпинделей, подшипники шпинделя, канаты, цепи, ведущие звездочки цепей, ремни
- Уплотнители, кабеля, шланги, манжеты, штекера, соединения и выключатели для систем пневматики, гидравлики, водо- и электроснабжения, топливных систем.
- Элементы направляющих полозьев, направляющих упоров, направляющих шин, роликов, подшипников, тормозов
- Зажимные элементы быстроразъемных соединений
- Уплотнительные прокладки
- Подшипники скольжения и качения не работающие в масляной ванне
- Сальники и уплотнители
- Фрикционные муфты и сцепления, тормозные колодки
- Угольные щетки, коллектор/якорь электродвигателей
- Вспомогательные, эксплуатационные материалы
- Стопорные кольца
- Регулировочные потенциометры и ручные органы управления
- Элементы крепления, такие как дюбеля, анкера и винты
- Плавкие предохранители и лампы
- Тросы Боудена
- Прокладки
- Мембраны
- Свечи зажигания, свечи накаливания
- Элементы реверсивного стартера такие, как трос, защелка, ролики, пружина
- Фильтры всех видов
- Ведущие ролики, отводящие ролики и обода
- Приспособления для защиты от каната
- Ведущие и рулевые колеса
- Водяные насосы
- Ролики направления резки
- Сверлильный и режущий инструмент
- Энергоаккумуляторы.

4. При оправданной претензии мы можем по своему усмотрению отремонтировать устройство или произвести его замену после возврата устройства. Замененные детали или устройства переходят в нашу собственность.

5. Рекламацию нужно производить в письменном виде с указанием номера машины, номера и даты счета.

6. Ремонт производится только на заводе-изготовителе. При работах по ремонту, которые только после нашего обязательного письменного согласия производятся у клиента или у третьего лица, покупатель компенсирует возникающий перерасход оплаты работы сторонних рабочих и возможных подсобных рабочих. Гарантия исключается если сам покупатель не уполномочен, либо третьи лица, не авторизованные, предпринимают вмешательство в товар.

7. Если покупатель или третьи лица согласовали с нами замену узлов или деталей, то возможное признание случая наступления гарантии может иметь место только после возврата деталей, по которым предъявляется претензия.

8. Покупатель имеет право в пределах закона только на отказ от договора, если мы произвели устранение неполадок или поставку с целью замены согласно п. 4 и если вопреки существованию недостатка отклоняются или наш срок для этого исключения проходит бесплодно. При несущественном дефекте покупатель имеет право только на уменьшение стоимости. Впрочем уменьшение покупной цены исключено.

Мы не несем ответственности за возмещение ущерба на основании недостатка или косвенного ущерба от недостатка, если они произошли из-за преднамеренного действия или халатности.

9. Никакая гарантия не принимается для неисправностей, которые возникли по следующим причинам:

- a) неправильная установка;
- b) ненадлежащее управление или перегрузка;
- c) длительная перегрузка, приведшая к повреждению обмоток статора и якоря;
- d) внешние воздействия, например, повреждения при транспортировке или в результате погодных и прочих природных явлений;
- e) применение дополнительных или запасных частей, не предназначенных для применения с нашими устройствами.

10. В случае появления претензии к алмазному инструменту его необходимо немедленно извлечь из машины! Для соблюдения Ваших интересов и возможности проведения квалифицированной проверки требуется высота сегментов не менее 20%. При несоблюдении Вы утрачиваете возможные претензии по запасным частям!

11. При выполнении нами гарантийных претензий гарантийный срок не продлевается и новый гарантийный срок для устройства не начинается. Гарантийный срок на установленные запасные части заканчивается не ранее и не позднее гарантийного срока устройства.

12. Кроме того, действуют наши полные условия продажи и поставок.

13. Местом исполнения и исключительным местом судопроизводства для обеих сторон является г.Целле, Германия.

CEDIMA® Diamantwerkzeug- und Maschinenbaugesellschaft mbH, Celle

Январь 2005



АЛМАЗНЫЕ ДИСКИ • АЛМАЗНЫЕ КОРОНКИ • ШВОНАРЕЗЧИКИ
СВЕРЛИЛЬНЫЕ СИСТЕМЫ • НАСТЕННЫЕ ПИЛЫ • КАНАТНЫЕ ПИЛЫ • ЦЕПНЫЕ ПИЛЫ
• НАСТОЛЬНЫЕ ПИЛЫ • БЕТНОЛОМ - БЕТНОКУСАЧКИ

CEDIMA® GmbH
Lärchenweg 3
D-29227 Celle

Tel.: +49 (0) 51 41 / 88 54-0
Fax : +49 (0) 51 41 / 8 64 27

e-mail: info@cedima.de
internet: www.cedima.de
www.cedima.com